

# English to Spanish Bilingual Exam

## Good Manners on the Bike Path

Many people are discovering the benefits of using the bicycle paths in the City of Madison.

Cycling keeps you healthy, is fast and cheap, and is good for the environment. Above all, it's fun!

There are more than 40 miles of bicycle paths in Madison. To ensure that paths are safe for everyone, cyclists should follow a few basic rules:

- **All cyclists should keep to the right** side of the path, except to pass.
- When traveling with a companion, **stay on the right side of the path.**
- **Faster cyclists should yield** to slower cyclists.
- **Always travel at a safe speed.** Faster cyclists may want to consider alternate routes to ensure the safety of everyone.
- **Pass others on the left.** First slow down and then give an audible warning such as, “Excuse me, passing left”, and wait for a reaction before passing.
- **If you need to stop, get off the path.**
- **Be careful when crossing streets.** Be attentive that there is no traffic coming and make sure drivers are able to see you before crossing.

# Spanish to English Bilingual Exam

## El mes de la herencia Hispana

En septiembre de 1968, el Congreso de los Estados Unidos autorizó al presidente Lyndon B. Johnson a que proclamara la Semana Nacional de la Herencia Hispana. Esta celebración fue ampliada por el Congreso en 1989 para que durara un mes entero (del 15 de septiembre al 15 de octubre).

Los Estados Unidos celebran la cultura y las tradiciones de sus residentes con raíces en España, México y las naciones hispanohablantes de Centroamérica, Sudamérica y el Caribe.

Se escogió el 15 de septiembre como el inicio de la celebración por ser el aniversario de la independencia de cinco países latinoamericanos: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Además, México y Chile celebran su Día de la Independencia el 16 y el 18 de septiembre, respectivamente.

El Mes de la Herencia Hispana presenta una oportunidad para dirigir la atención nacional a las contribuciones de la comunidad hispana a la sociedad estadounidense. Gran parte de las actividades programadas durante este mes ayudan a difundir la cultura hispana y a celebrar los logros individuales de los hispanos en este país.

La población hispana en los Estados Unidos es el grupo minoritario más grande del país con más de 57 millones de personas, o el 18 por ciento del total de la población. Se calcula que 40 millones de personas hablan español en casa y más de la mitad dicen hablar inglés "muy bien", según datos de la Oficina del Censo de 2015.

### **Follow up questions**

1. Has a Racial Equity Social Justice Analysis been completed with regards to testing?

No

2. How are the positions being advertised?

Neogov and posting is sent to over 100 external agencies.

3. Are the positions funded?

Yes the positions are funded in the budget or we would not be able to fill them.

4. Once an applicant fails, how long before he/she can retest?

They can retest with next recruitment they apply for.